

**ТЕЛЕФОНЫ**

(044) 360-7-130
 (050) 336-0-130
 (063) 788-0-130
 (067) 233-0-130
 (068) 282-0-130

130

COM.UA

Интернет-магазин автотоваров



ICQ

294-0-130
 597-0-130

SKYPE
 km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видео модули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Иммобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<http://130.com.ua>

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR GEBRAUCH IM AUTOMOBIL/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMOVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

ALPINE®

SWE-1200

Powered Subwoofer

- OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
À lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
Si prega di leggere prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- ANVÄNDARHÄNDELNING
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Прочтите перед использованием данного оборудования.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku, Tokyo 145-0067, JAPAN Phone:03-5499-4531	ALPINE ELECTRONICS GmbH Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany Phone:089-32 42 640	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32 01013 Vitoria (Alava) APDO 133, Spain Phone:945-283388
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone:1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Alpine House Fletchmstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone:0870-33 33 763	ALPINE ELECTRONICS (BENEUX) GmbH Leuvensesteenweg 510-86, 1930 Zaventem, Belgium Phone:02-725-13 15
ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC. 777 Superst Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone:1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS PONTOISE B 338 101 280) 98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989	
ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY LTD. 161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone:03-8787-1200	ALPINE ITALIA S.p.A. Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone:02-484781	

Shengda Colour Printing
28, XI JIN YAN ROAD, YANG SHAN GONG YE DISTRICT,
Suzhou, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y-A2A)
68-23120259-A

Accessory List /Lieferumfang /Liste des accessoires /Lista de accesorios /Elenco degli accessori /Tillbehörslista / Список компонентов

English

- Power Supply Connector..... 1
- Speaker to RCA Converter Cable (2 m)..... 2
- 4P Speaker Extension Cable..... 1
- Remote Control Cable (2 m)..... 1
- Velcro Fastener..... 1 set
- Bracket (for Securing Subwoofer Box)..... 2
- Bracket (for Securing Amplifier)..... 4
- Machine Screw for Securing Subwoofer Box (M6x16 mm)..... 2
- Self-tapping Screw for Securing Subwoofer Box (q5x16 mm)..... 4
- Self-tapping Screw for Securing Amplifier (q4x10 mm)..... 4
- Owner's Manual..... 1 set

Deutsch

- Netzanschluss..... 1
- Lautsprecher/RCA-Adapterkabel (2 m)..... 2
- 4P-Lautsprecherverlängerungskabel..... 1
- Fernbedienungskabel (2m)..... 1
- Klettverschluss..... 1 Satz
- Halterung (zum Befestigen des Subwoofer-Gehäuses)..... 2
- Halterung (zum Befestigen des Verstärkers)..... 4
- Maschinschraube zum Befestigen des Subwoofer-Gehäuses (M6x16 mm)..... 2
- Schneidschraube zum Befestigen des Verstärkers (q5x16 mm)..... 4
- Schneidschraube zum Befestigen des Subwoofer-Gehäuses (q4x10 mm)..... 4
- Bedienungsanleitung..... 1 Satz

Français

- Connecteur d'alimentation..... 1
- Cable de conversion haut-parleur vers RCA (2 m)..... 2
- Cable de prolongement pour haut-parleur 4P..... 1
- Cable de télécommande (2m)..... 1
- Fixation Velcro..... 1 jeu
- Support (pour fixer le boîtier du caisson de graves)..... 2
- Support (pour fixer l'amplificateur)..... 4
- Vis à métaux pour fixer le boîtier du caisson de graves (M6x16 mm)..... 2
- Vis autotaraudeuse pour fixer le boîtier du caisson de graves (q5x16 mm)..... 4
- Vis autotaraudeuse pour fixer l'amplificateur (q4x10 mm)..... 4
- Mode d'emploi..... 1 copie

Español

- Conector de alimentación de energía..... 1
- Cable del convertidor de altavoz a RCA (2 m)..... 2
- Prolongador eléctrico para altavoces 4P..... 1
- Cable de control remoto (2m)..... 1
- Cierre de velcro..... 1 copia
- Soporte (para fijación de la caja del subwoofer)..... 2
- Soporte (para fijación del amplificador)..... 4
- Tornillo mecánico para fijación de la caja del subwoofer (M6x16 mm)..... 2
- Tornillo autoenroscable para fijación de la caja del subwoofer (q5x16 mm)..... 4
- Tornillo autoenroscable para fijación del amplificador (q4x10 mm)..... 4
- Manual de operación..... 1 copia

In Case of Difficulty /Fehlerbehebung /En cas de terre /En caso de dificultad / In caso di difficoltà / Om problem uppstår /При возникновении трудностей

English

If you have a problem with the product, check the following items before taking for repair.

SYMPTOM	CAUSE	SOLUTION
Unit is not functional. (for example, fuse is blown)	Head unit is not turned on. Ground cable is not properly connected. Battery power cable is not properly connected. Fuse is blown.	Turn the head unit on. Check the ground cable is properly connected. Check the battery power cable is properly connected. Replace the fuse with its specified rating.
Power can be turned on but no sound is output.	Remote turn-on lead is not properly connected. RCA cable is not properly connected. Speaker input lead is not properly connected. The gain is not at the correct level for the system.	Check the remote turn-on lead is properly connected. Connect RCA cable to the terminal properly. Check the speaker input lead is properly connected. Adjust the gain setting to an appropriate level for the system.

Deutsch

Sollte am Gerät ein Problem auftreten, überprüfen Sie bitte Folgendes, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Das Gerät funktioniert nicht (Sicherung ist beispielsweise durchgebrannt).	Das Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. Das Massekabel ist nicht richtig angeschlossen.	Schalten Sie das Hauptgerät ein. Überprüfen Sie, ob das Massekabel richtig angeschlossen ist.
Das Gerät lässt sich einschalten, aber es ist kein Ton zu hören.	Das Stromversorgungskabel zur Batterie ist nicht richtig angeschlossen. Die Sicherung ist durchgebrannt. Die Fernsteuerungseinschaltleitung ist nicht richtig angeschlossen. Das Cinchkabel ist nicht richtig angeschlossen. Die Lautsprecherleitung ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob das Stromversorgungskabel zur Batterie richtig angeschlossen ist. Tauschen Sie die Sicherung gegen eine Sicherung mit dem angegebenen Wert aus. Überprüfen Sie, ob die Fernsteuerungseinschaltleitung richtig angeschlossen ist. Schließen Sie das Cinchkabel richtig an den Anschluss an. Überprüfen Sie, ob die Lautsprecherleitung richtig angeschlossen ist.
	Für das System ist kein geeigneter Eingangspegel eingestellt.	Stellen Sie einen geeigneten Eingangspegel für das System ein.

Français

Si vous rencontrez un problème avec l'appareil, vérifiez les points suivants avant de le porter à réparer.

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas (par exemple, le fusible a sauté)	La station de commande n'est pas sous tension. Le câble de mise à la haut-parleur n'est pas correctement raccordé. Le câble d'alimentation à la batterie n'est pas correctement raccordé.	Mettez la station de commande sous tension. Vérifiez le raccordement du câble de mise à la haut-parleur. Vérifiez le raccordement du câble d'alimentation à la batterie.
La mise sous tension est possible, mais aucun son n'est reproduit.	Le fusible a sauté. Le câble de mise en marche à distance n'est pas correctement raccordé. Le câble RCA n'est pas correctement raccordé. Le câble d'entrée des foumie n'est pas correctement raccordé. Le gain n'est pas réglé au niveau correct pour le système.	Remplacez-le par un fusible de même intensité. Vérifiez le raccordement du câble de mise en marche à distance. Vérifiez le raccordement des fiches du câble RCA. Vérifiez le raccordement du câble d'entrée des foumie. Réglez le gain au niveau approprié pour le système.

Español

Si vous rencontrez un problème avec l'appareil, vérifiez les points suivants avant de le porter à réparer.

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no funciona (por ejemplo, el fusible se ha quemado)	La unidad principal no está encendida. El cable de tierra no está conectado correctamente. El cable de alimentación de la batería no está conectado correctamente. El fusible se ha quemado.	Encienda la unidad principal. Compruebe que el cable de tierra está conectado correctamente. Compruebe que el cable de alimentación de la batería está conectado correctamente. Sustituya el fusible por su calificación especificada.
La alimentación está encendida, pero no se emite sonido.	La toma de conexión remota no está conectada correctamente. El cable RCA no está conectado correctamente. El cable de entrada del altavoz no está conectado adecuadamente. La ganancia no se encuentra al nivel correcto para el sistema.	Conecte la toma de conexión remota está correctamente. Conecte el cable RCA al terminal adecuadamente. Compruebe que el cable de entrada del altavoz está conectado adecuadamente. Ajuste el valor de la ganancia a un nivel adecuado para el sistema.

Italiano

In caso di problemi con il prodotto, prima di richiedere una riparazione verificare le seguenti voci.

SINTOMI	CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non funziona (ad esempio, è saltato un fusibile)	Unità principale spenta. Terra non collegata correttamente. Cavo di alimentazione della batteria non collegato correttamente.	Accendere l'unità principale. Controllare collegamento a terra. Controllare che il cavo di alimentazione della batteria sia ben collegato.
Alimentazione accesa ma nessun suono emesso.	Fusibile saltato. Cavo di accensione remota non collegato correttamente. Cavo RCA non collegato correttamente. Cavi d'ingresso altoparlante non collegati correttamente. Livello di guadagno non adatto all'impianto.	Sostituire con un fusibile di pari caratteristiche. Verificare il collegamento del cavo di accensione remota. Collegare correttamente il cavo RCA. Verificare che il cavo di ingresso dell'altoparlante sia correttamente collegato. Regolare il guadagno su un livello adatto all'impianto.

Svenska

Om du har problem med produkten kan du kontrollera följande innan du lämnar in den på reparation.

SYMPTOM	ORSAK	LÖSNING
Enheten fungerar inte (en säkring har t.ex. utlösts)	Huvudenheten är inte påslagen. Jordkabeln är inte ansluten på rätt sätt. Batteriets strömkabel är inte ansluten på rätt sätt.	Slå på huvudenheten. Kontrollera att jordkabeln är rätt ansluten. Kontrollera att den är rätt ansluten.
Strömmen kan vara påslagen men inget ljud hörs.	En säkring har utlösts. Fjärrslagningskabeln är inte ansluten på rätt sätt. RCA-kabeln är inte ansluten på rätt sätt. Högtalarens ingångskabel är inte ansluten på rätt sätt. Förstärkningen är inte rätt inställd för systemet.	Byt ut säkringen till en med rätt klassning. Kontrollera att den är ansluten på rätt sätt. Anslut den till terminalen på rätt sätt. Kontrollera att den är ansluten på rätt sätt. Justera förstärkningsinställningen till en lämplig nivå för systemet.

Русский

Перед тем как отправить устройство на ремонт при возникновении проблем, выполните следующие проверки.

ПРИЗНАК	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает (например, перегорел плавкий предохранитель)	Главное устройство не включено. Неправильно подсоединен кабель заземления. Неправильно подсоединен кабель питания от аккумулятора.	Включите головное устройство. Проверьте, правильно ли подсоединен кабель заземления. Проверьте, правильно ли подсоединен кабель питания от аккумулятора.
Звук не выводится после включения питания.	Перегорел плавкий предохранитель. Неправильно подсоединен провод удаленного включения. Неправильно подсоединен кабель RCA. Неправильно подсоединен входной провод динамика. В системе установлен неверный коэффициент усиления.	Замените перегоревший плавкий предохранитель предохранителем указанного номинала. Проверьте, правильно ли подсоединен провод удаленного включения. Правильно подсоедините к клеммам кабель RCA. Проверьте, правильно ли подсоединен входной провод динамика. Установите правильный уровень коэффициента усиления для системы.

Mounting Example /Einbaubeispiel /Exemple de montage /Ejemplo de montaje /Esempio di installazione /Monteringsexempel /Пример установки

Recommended Mounting Location /Empfohlener Einbauort /Emplacement de montage recommandé /Ubicación de montaje recomendada /Posizione di installazione consigliata /Rekommenderad monteringsplats /Рекомендованное место установки

Mounting under the seat /Montage unter dem Sitz /Installation sous le siège /Montaje debajo del asiento /Installazione sotto il sedile /Montering under sätet /Установка под сиденьем

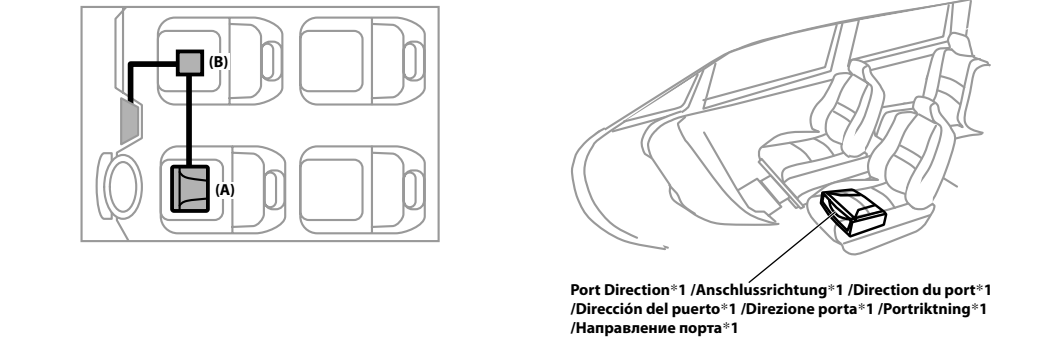


Fig. 1 / Abb. 1 / Schéma 1 / Fig. 1 / Fig. 1 / Bild 1 / Pnc. 1

(A) Subwoofer Box (under the seat) /Subwoofer-Gehäuse (unter dem Sitz) /Boîtier du caisson de graves (sous le siège) /Caja del subwoofer (debajo del asiento) /Cassa subwoofer (sotto il sedile) /Subwoofermodul (under sätet) /Kopnyц сабвуфера (под сиденьем)
(B) Amplifier (under the seat) /Verstärker (unter dem Sitz) /Amplificateur (sous le siège) /Amplificador (debajo del asiento) /Amplificatore (sotto il sedile) /Förstärkare (under sätet) /Усилитель (под сиденьем)

Other Mounting Location /Andere Montageposition /Autre emplacement d'installation /Otra posición de montaje /Posizione di installazione alternativa /Annan monteringsplats /Другое место установки

Mounting on the centre console /Montage an der Mittelkonsole /Installation sur la console centrale /Montaje en la consola central /Installazione sulla console centrale /Montering på mittkonsolen /Установка на центральной панели

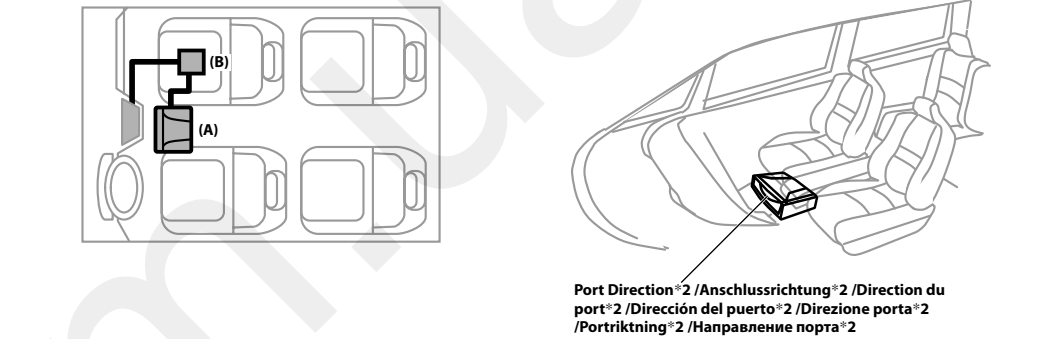


Fig. 2 / Abb. 2 / Schéma 2 / Fig. 2 / Bild 2 / Pnc. 2

(A) Subwoofer Box (under the seat) /Subwoofer-Gehäuse (unter dem Sitz) /Boîtier du caisson de graves (sous le siège) /Caja del subwoofer (debajo del asiento) /Cassa subwoofer (sotto il sedile) /Subwoofermodul (under sätet) /Kopnyц сабвуфера (под сиденьем)
(B) Amplifier (under the seat) /Verstärker (unter dem Sitz) /Amplificateur (sous le siège) /Amplificador (debajo del asiento) /Amplificatore (sotto il sedile) /Förstärkare (under sätet) /Усилитель (под сиденьем)

How to Attach the Bracket /Anbringen der Halterung /Mode de fixation du support /Cómo colocar el soporte /Come fissare la staffa /Så här montera du hållaren /Крепление кронштейна

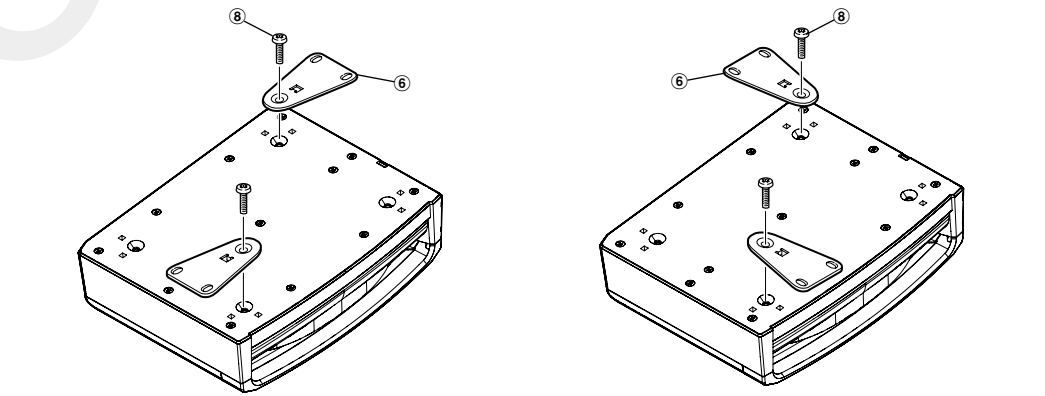


Fig. 3 / Abb. 3 / Schéma 3 / Fig. 3 / Fig. 3 / Bild 3 / Pnc. 3

- (B) Bracket /Halterung /Support /Soporte /Staffa /Hållare /Кронштейн
- (C) Machine Screw (M6x16 mm) /Maschinschraube (M6x16 mm) /Vis à métaux (M6x16 mm) /Tornillo mecánico (M6x16 mm) /Vite senza dado (M6x16 mm) /Maskinskruv (M6x16 mm) /Крепежный шуруп (M6x16 mm)

How to Mount the Subwoofer Box /Befestigen des Subwoofer-Gehäuses /Mode de fixation du caisson de graves /Cómo montar la caja del subwoofer /Come installare la cassa del subwoofer /Så här montera du subwoofermodulen /Установка корпуса сабвуфера

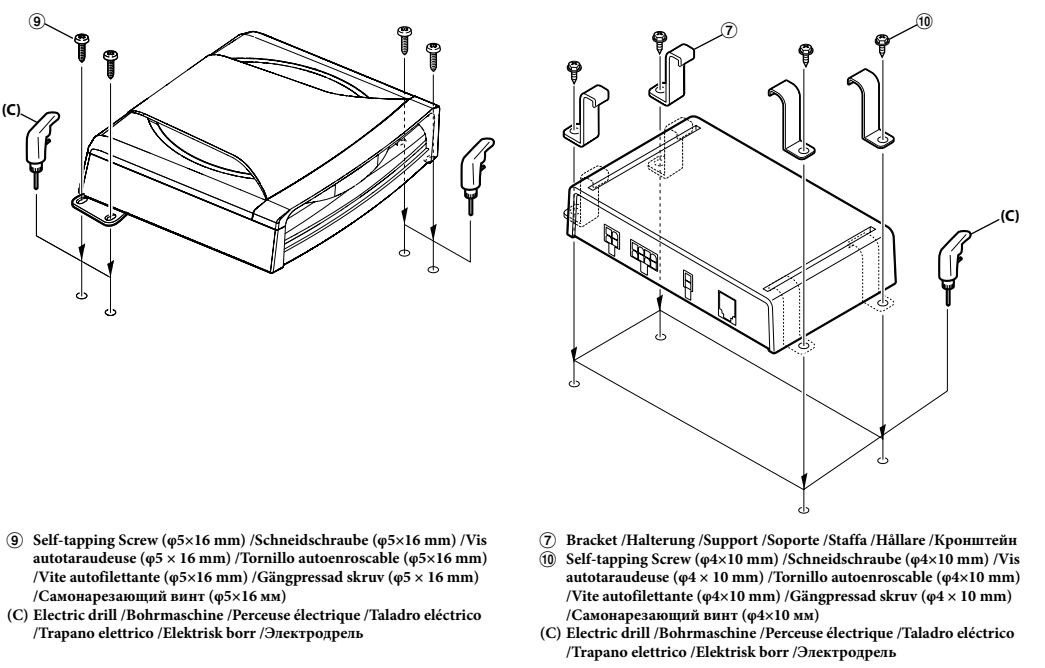


Fig. 4 / Abb. 4 / Schéma 4 / Fig. 4 / Fig. 4 / Bild 4 / Pnc. 4

- (B) Self-tapping Screw (q5x16 mm) /Schneidschraube (q5x16 mm) /Vis autotaraudeuse (q5 x 16 mm) /Tornillo autoenroscable (q5x16 mm) /Vite autoflettante (q5x16 mm) /Gängpressad skruv (q5 x 16 mm) /Самонарезающий шуруп (q5x16 mm) /Trapano elettrico /Elektrisk borr /Электрощур
- (C) Electric drill /Bohrmaschine /Perceuse électrique /Taladro eléctrico /Trapano elettrico /Elektrisk borr /Электрощур

Fig. 5 / Abb. 5 / Schéma 5 / Fig. 5 / Fig. 5 / Bild 5 / Pnc. 5

How to Mount the Remote Controller /Befestigen der Fernbedienung /Fixation de la télécommande /Cómo montar el mando a distancia /Come installare el telecomando /Så här montera du fjärrkontrollen /Способ установки пульта дистанционного управления

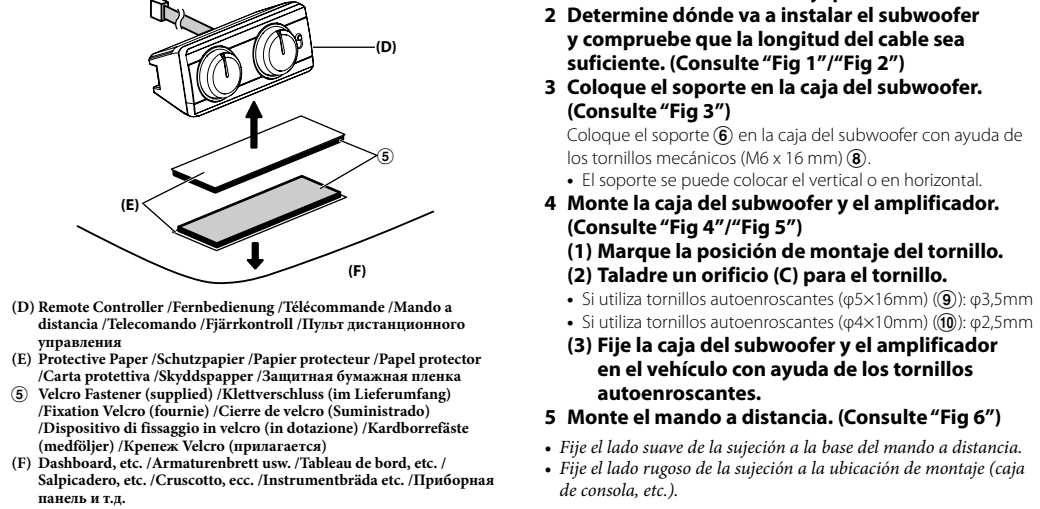


Fig. 6 / Abb. 6 / Schéma 6 / Fig. 6 / Fig. 6 / Bild 6 / Pnc. 6

English

- *1 Enjoy enhanced bass by mounting the subwoofer box with the port side facing the leg space in front of the front seat.
- *2 Enjoy enhanced bass by mounting the subwoofer box with the port side facing the front centre console.

- Park the car in a safe, level place. Apply the hand-brake and remove the key.
- Determine where to install the subwoofer, and check that there is sufficient cable length. (Refer to "Fig 1" / "Fig 2")
- Attach the bracket to the subwoofer box. (Refer to "Fig 3")
 - Attach the bracket (B) to the subwoofer box with the screws (M6 x 16mm) (B).
 - The bracket can be attached vertically or horizontally.
- Mount the subwoofer box and amplifier. (Refer to "Fig 4" / "Fig 5")
 - Drill a hole (C) for the screw.
 - When using self-tapping screws (q5x16mm) (C): q3.5mm
 - When using self-tapping screws (q4x10mm) (C): q2.5mm
- Secure the subwoofer box and amplifier in the vehicle using the self-tapping screws.
- Mount the remote controller. (Refer to "Fig 6")
 - Attach the soft side of fastener to the base of the remote control.
 - Attach the rough side of fastener to the mounting location (dashboard, etc.).

- *1 Zur verbesserten Basswiedergabe montieren Sie das Subwoofer-Gehäuse so, dass die Anschlussseite auf den Fußraum vor dem Vordersitz weist.
- *2 Zur verbesserten Basswiedergabe montieren Sie das Subwoofer-Gehäuse so, dass die Anschlussseite auf die Mittelkonsole vorne werden.

Deutsch

- *1 Njut av en förstärkt bas genom att montera subwoofermodulen med porten vänd mot benutrymmet framför framsätet.
- *2 Njut av en förstärkt bas genom att montera subwoofermodulen med porten vänd mot mittkonsolen i fram.

Svenska

- Parkera bilen på en säker och plan plats. Dra åt handbromsen och ta ut nyckeln.
- Bestäm dig för var du ska montera subwoofern och kontrollera att kablarna är tillräckligt långa. (Se "Bild 1" / "Bild 2")
- Fäst hållaren på subwoofermodulen. (Se "Bild 3")
 - Fäst hållaren (B) på subwoofermodulen med maskinskruvarna (M6 x 16mm) (B).
 - Hållaren kan fästas vertikalt eller horisontellt.
- Montera subwoofermodulen och förstärkaren. (Se "Bild 4" / "Bild 5")
 - Markera skruvens monteringsplats.
 - Borra ett hål (C) för en skruv.
 - När gängpressade skruvar används (q5x16mm) (C): q3,5mm
 - När gängpressade skruvar används (q4x10mm) (C): q2,5mm
- Sätt fast subwoofermodulen och förstärkaren i fordonet med de gängpressade skruvarna.
- Montera fjärrkontrollen. (Se "Bild 6")
 - Sätt fast den mjuka delen av fästet under fjärrkontrollen.
 - Sätt fast den grova delen av fästet på önskad monteringsplats (t.ex. mittkonsolen eller liknande).

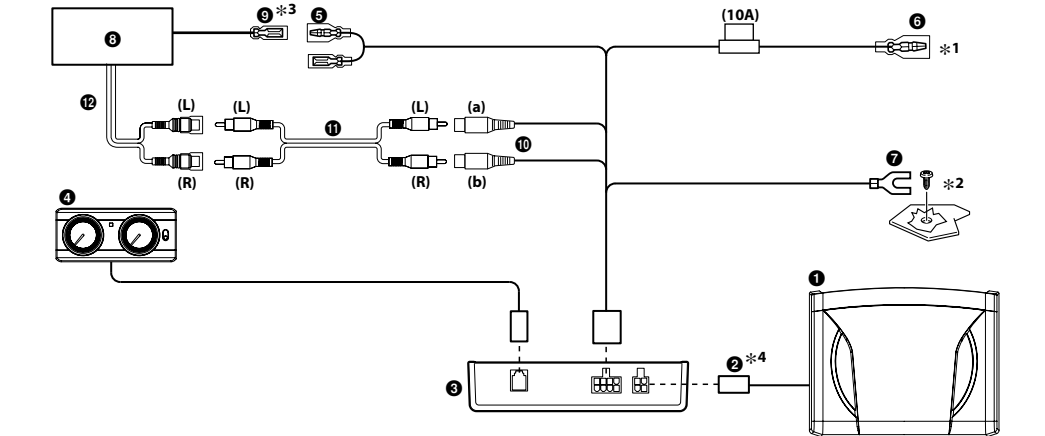
Русский

- *1 Улучшенное басовое звучание за счет монтажа корпуса сабвуфера панелью с портом в сторону пространства для ног перед передним сиденьем.
- *2 Улучшенное басовое звучание за счет монтажа корпуса сабвуфера панелью с портом в сторону передней центральной панели.

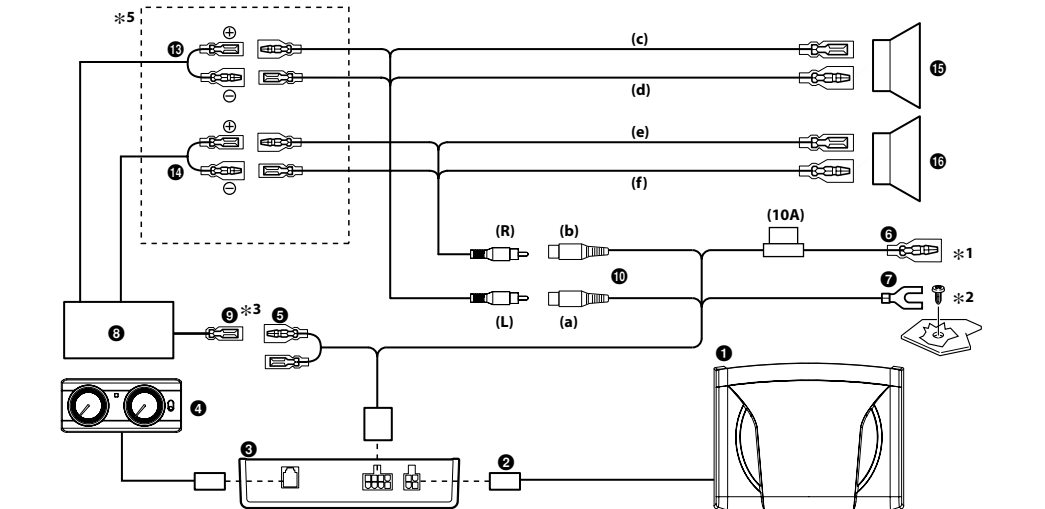
- Припаркуйте автомобиль в безопасном месте на ровной поверхности. Включите стояночный тормоз и извлеките ключ зажигания.
- Определите место для установки сабвуфера и убедитесь в достаточной длине кабеля. (См. рис. 1/2)
- Прикрепите кронштейн к корпусу сабвуфера. (См. рис. 3)
 - Прикрепите кронштейн (B) к корпусу сабвуфера с помощью крепежных винтов (M6 x 16mm) (B).
 - Кронштейн можно установить вертикально или горизонтально.
- Установите корпус сабвуфера и усилитель. (См. рис. 4/5)
 - Отметьте положение для установки винтов.
 - Просверлите отверстие (C) под винт.
 - При использовании самонарезающихся винтов (q5x16mm) (C): q3.5mm
 - При использовании самонарезающихся винтов (q4x10mm) (C): q2.5mm
- Закрепите корпус сабвуфера и усилитель в машине с помощью самонарезающихся винтов. (См. рис. 6)
 - Прикрепите крепеж мягкой стороной к основанию пульты дистанционного управления.
 - Прикрепите крепеж твердой стороной по месту установки (приборная панель и т.д.).

**Connections /Anschlüsse /Raccordements /Conexiones /
Collegamenti /Anslutningar /Соединения**

Connections for RCA Input /Anschlüsse für RCA-Eingang /Connexions de l'entrée RCA /Conexiones para entrada RCA /Collegamenti per l'ingresso RCA /Anslutningar för RCA-ingång /Подключение входа RCA



Connections for Speaker Input /Anschlüsse für Lautsprechereingang /Connexions de l'entrée de haut-parleur /Conexiones para entrada de altavoces /Collegamenti per l'ingresso dell'altoparlante /Anslutningar för högtalaringång /Подключение входа динамика



English 1 Subwoofer Box 2 Speaker cable (4 m) 3 Amplifier 4 Remote Controller 5 Remote Turn-On Lead (2 m) (Blue/White) 6 Battery Lead (3 m) (Yellow) 7 Ground Lead (2 m) (Black) 8 Head Unit 9 Remote Turn-On Lead 10 Pre-In (0.5 m) 11 RCA Extension Cable (Sold Separately) 12 Pre-Out 13 Speaker Output (L) 14 Speaker Output (R) 15 Existing Speaker (L) 16 Existing Speaker (R) (a) White (b) Red (c) Green (d) Green/Black (e) Violet (f) Violet/Black	English 1 Schließen Sie dieses Kabel an einen jederzeit stromführenden Stromversorgungsanschluss im Fahrzeug an, der mit einer Sicherung von mindestens 10 A abgesichert ist. 2 Schließen Sie das Massekabel des Geräts fest an eine blankte Metallstelle an der Fahrzeugkarosserie an. Bringen Sie das Kabel mit einer Schraube fest an. Bei einer losen Verbindung kann es zu Funktionsstörungen kommen. Um einen guten Kontakt zwischen der Masse und der Karosserie zu gewährleisten, entfernen Sie gegebenenfalls die Lackierung auf dem Metall mit einer feilen o. A. 3 Wenn es am Hauptgerät keine Fernsteuerungseinschaltleitung gibt, schließen Sie die ACC-Stromversorgungsleitung an das Gerät an. Über diese Leitung fließt Strom, wenn der Zündschlüssel in die Position ACC (L) gestellt wird. 4 Wenn das Kabel nicht vom Lautsprechergehäuse bis zum Verstärker reicht, verwenden Sie das mitgelieferte Verlängerungskabel. 5 Schließen Sie die Ausgangsleitungen für die vorderen oder hinteren Lautsprecher an. • Die Lautstärke des Subwoofers hängt von den Fader-Einstellungen des Hauptgeräts ab.
---	---

- Connecting to an always-on power supply terminal capable of supplying 10A or more through the vehicle fuse box.
2. Securely connect a ground lead from the product to a bare metal part of a vehicle chassis. Securely fasten using the screw. If connection is not securely made, the product may not function normally. For a good chassis ground connection, remove any paint on the metal with a file.
- *3. If your head unit does not have a remote turn-on lead, connect the ACC power lead to the unit's (Pwr+) supply terminal to this lead when the ignition key is set to the ACC position.
- *4. If the cable from the speaker box does not directly reach the amplifier, use the supplied extension lead.
- *5. Connect to either the front or rear speaker output leads.
- Subwoofer output will be affected by the fader settings of the head unit.
- This product cannot be used with cars fitted with a common negative speaker system.**
- To prevent external noise from entering the audio system:
- Locate the unit and route the leads at least 10 cm away from the car mirrors.
 - Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
 - Connect the ground lead securely and safely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
 - If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine Dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine Dealer knows best what noise prevention measures so consult your dealer for further information.
- Deutschland kann/hat in ran/gezogen eingesetzt werden, und über ein Lautsprecherystem mit gemeinsamem Massepotential verfügen.**
- Damit keine externen Geräusche in das Audio-System gelangen können:**
- Der Abstand des Geräts und der Kabel zu Fahrzeugleitungen sollte mind. 10 cm betragen.
 - Halten Sie die Batteriekabel so weit wie möglich von anderen Kabeln entfernt.
 - Schließen Sie das Massekabel sicher an eine blankte Metallfläche (entfernen Sie ggf. die Farbe) der Karosserie an.
 - Wenn Sie einen optionalen Einstörfilr verwenden, schließen Sie ihn so weit vom Gerät entfernt wie möglich an. Ihr Alpine-Händler kann Sie über die verschiedenen Einstörfilr informieren.
 - Ihr Alpine-Händler kennt am besten die MaBnahmen, Störzrungen zu vermeiden. Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an ihn.
- Führen Sie alle Anschlüsse sorgfältig durch.**
- Alle nicht benutzten Anschlüsse sollten mit geeignetem Isolierband isoliert werden.
 - Bei Autos mit Computern oder ähnlichen Geräten (z.B. Hauptgeräte mit Sicherheitscode) kann bei Entfernen des Massekabels deren Speicher gelöscht werden.
 - Beim Anschließen an das Bordnetz des Fahrzeugs unbedingt die verkabelt eingebauten Komponenten (z. B. Bordrechner) beachten. Keinesfalls die Stromversorgung für das Gerät an diesen Komponenten abgreifen.
- Francia**

- * *Make all connections securely.*
- * *Any unused connections should be insulated with electrical insulation tape.*
- * *On cars fitted with computers and other such devices (e.g. head units with security code), you may lose the memory when disconnecting the negative lead.*
- * *When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. air-bag computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit.*

	Deutsch
1 Subwoofer-Gehäuse	1 Boitier du caisson de graves
2 Lautsprecherkabel (4 m)	2 Câble haut-parleur/alimentation (4 m)
3 Verstärker	3 Amplificateur
4 Fernbedienung	4 Télécommande
5 Fernschaltkabel (2 m) (blau/weiß)	5 Fil de mise sous tension à distance (2 m) (bleu/blanc)
6 Batterieerleitungskabel (3 m) (gelb)	6 Fil de batterie (3 m) (jaune)
7 Massekabel (2 m) (schwarz)	7 Fil de terre (2 m) (noir)
8 Hauptgerät	8 Appareil principal
9 Fernschaltkabel	9 Fil de mise sous tension à distance
10 Vorverstärkereingang (0,5 m)	10 Entrée Pre-in (0,5 m)
11 Cinch-Verlängerungskabel (RCA, separat erhältlich)	11 Câble de prolongement RCA (vendu séparément)
12 Vorverstärkerausgang	12 Sortie pre-out
13 Lautsprecherausgang (L)	13 Sortie haut-parleur (L)
14 Lautsprecherausgang (R)	14 Sortie haut-parleur (R)
15 Vorhandener Lautsprecher (L)	15 Haut-parleur existant (L)
16 Vorhandener Lautsprecher (R)	16 Haut-parleur existant (R)
(a) Weiß	(a) Blanc
(b) Rot	(b) Rouge
(c) Grün	(c) Vert
(d) Grün/Schwarz	(d) Vert/noir
	(e) Violet
	(f) Violet/noir

- *1 A raccorder à une borne d'alimentation alimentée en continu capable de fournir au moins 10 A via le boîtier à fusibles du véhicule.
- *2 Raccordez convenablement le câble de mise à la terre de l'appareil à une partie métallique nue du châssis du véhicule. Fixez convenablement le câble à l'aide de la vis. Si le raccordement laisse à désirer, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Pour un bon raccordement à la terre du châssis, éliminez la peinture du métal à l'aide d'une lime.

- Si votre station de commande n'est pas équipée d'un système automatique de mise en marche et d'arrêt, raccordez le fil d'alimentation AC à la station. (Ce fil est sans sous tension dès que la clé de contact est tournée en position ACC.)
- *4 Si le câble du système haut-parleur n'atteint pas directement l'amplificateur, il doit être prolongé.
- *5 Raccordez-le aux fils de sortie des enceintes avant ou arrière.
 - Le niveau de sortie du caisson de graves sera affecté par les paramètres d'équilibre avant/arrière de la station de commande.
- **Ce produit ne convient pas aux voitures équipées d'un système d'enceintes ni poliarie négative.**
- **Pour empêcher la pénétration de bruits externes dans le système audio :**
 - Placez l'appareil ainsi que les câbles à plus de 10 cm du système de distribution électrique de la voiture.
 - Éloignez le câble de batterie des autres câbles le plus possible.
 - Connectez solidement le câble de mise à la terre à du métal nu (retirez le revêtement le cas échéant) sur le châssis de la voiture.
 - Si vous installez un suppresseur de bruit en option, raccordez-le le plus loin possible à l'appareil. Demandez conseil auprès de votre distributeur Alpine car il existe plusieurs modèles de suppresseurs de bruit Alpine.
 - Consultez votre distributeur Alpine pour tout complément d'information sur les mesures de lutte anti-bruit.
- **Précisions sur l'encodage :**
 - **Ne pas utiliser de câbles de type auto équipement qui interfèrent avec le négatif commun.**
 - **Évitez que les interférences extérieures entrent dans l'impianto audio :**
 - positionnez l'unité et posez y cavi ad almeno 10 cm dal cablaggio dell'auto.
 - tenere i fili di alimentazione della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
 - collegare il cavo di terra in condizioni di sicurezza ad una parte metallica grezza (alloroccorso rimuovere lo strato di vernice o il rivestimento) dell'autovettura.
 - se viene aggiunto un filtro opzionale per la soppressione dei disturbi, collegare il più lontano possibile dall'unità. Il rivenditore Alpine di fiducia dispone di un'ampia gamma di filtri per la soppressione dei disturbi; contattarlo per informazioni più dettagliate.
 - il rivenditore Alpine di fiducia conosce le misure preventive per le interferenze; contattarlo per informazioni più dettagliate.
 - **Effettuare tutti i collegamenti in modo saldo.**
 - Ogni collegamento non utilizzato dovrà essere isolato con nastro isolante per uso elettrico.
 - Sulle auto dotate di computer e altri analoghi dispositivi (ad esempio unità principali con codice di sicurezza), sconsigliamo il cavo negativo d'anti-in memoria si possono perdere.
 - Quando si eseguono i collegamenti al sistema elettrico della vettura fare attenzione ai componenti installati in fabbrica (per es. il computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità.

Tous les raccords inutilisés doivent être isolés avec du ruban isolant.

I se peut que la mémoire des ordinateurs de bord et autres dispositifs électroniques du même type (p. ex. une station de commande avec code de sécurité) installés sur certaines voitures s'efface quand vous débranchez la borne négative de la batterie.

Lorsque vous raccordez les fils au système électrique du véhicule, faites attention aux composants installés en usine (par exemple, le microprocesseur). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux fils de ces appareils.

Español

Svenska

- 1 Subwoofermodul
- 2 Högtalar-/strömkabel (4 m)
- 3 Förstärkare
- 4 Fjärrkontroll
- 5 Ledning för fjärrspärlning av strömmen (2 m) (blå/vit)
- 6 Batterikabel (3 m) (gul)
- 7 Jordledning (2 m) (svart)
- 8 Huvudenhet
- 9 Kabel för fjärrstyrt strömspölag
- 10 RCA-förlängningskabel (säljs separat)
- 11 Pre-In (0,5 m)
- 12 Pre-Out
- 13 Högtalarutgång (L)
- 14 Högtalarutgång (R)
- 15 Befintlig högtalar (L)
- 16 Befintlig högtalar (R)
- 17 (a) Vit
- 18 (b) Röd
- 19 (c) Grön
- 20 (d) Grön/svart
- 21 (e) Lila
- 22 (f) Lila/svart

*1 Anslut till en strömförsörjning som alltid levererar 10 A eller mer genom fordonets säkringslåda.

*2 Dra en jordledning från produkten till en ren metallyta på bilens chassi.

Dra fast den ordentligt med skruven. Om anslutningen inte blir god kan det leda till att produkten inte fungerar på rätt sätt. För en bra chassijordanslutning bör du ta bort ev. lack på metallen med en fil.

*3 Om huvudenheten inte har en kabel för fjärrspärlning ansluter

- Conecte a un terminal de alimentación siempre encendido capaz de suministrar 10 A o más a través de la cara de fusibles del vehículo.
- *2 Conecte el cable de tierra de forma segura desde el producto a una pieza exclusivamente metálica del chasis del vehículo. Utilice el tornillo para apretar de forma segura. Si la conexión no se realiza con seguridad, es posible que el producto no funcione con normalidad. Elimine la pintura del metal con una lima para que la conexión a tierra del chasis sea correcta.
- *3 Si la unidad principal no tiene una toma de conexión remota, conecte el cable de alimentación de CA a la unidad. (Se suministra alimentación a este cable cuando la llave de encendido se establece en la posición AC).
- *4 Si el cable del altavoz no llega directamente al amplificador, utilice el cable prolongador suministrado.
- *5 Conecte a los cables de salida del altavoz delanteros o traseros.
- Los ajustes de fader de la unidad principal afectarán a la salida del subwoofer.
- Este producto no se puede utilizar en vehículos con un sistema de altavoces con negativo común.**
- Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio, haga lo siguiente:**
- Sitúe la unidad y ponga los cables a una distancia mínima de 10 cm del sistema eléctrico del vehículo.
 - Sitúe los cables de batería tan alejados como sea posible del resto de cables.
 - Conecte firmemente y seguramente el cable de conexión a masa a una zona de metal desnudo del chasis del coche (si es necesario, quite la pintura).
 - Si incorpora un supresor de ruido opcional, concéltelo tan lejos de la unidad como sea posible. Su distribuidor Alpine dispone de supresores de ruido, póngase en contacto con él si desea obtener más información.
- *6 Consulte la página 10 para información sobre el uso de cables de conexión.
- ACC-störmbaksläpp till enheten. (Strömmen matas till den här baksläppen när tändningen är ställd i läge ACC.)
- *4 Om kabeln inte högljuddragen från inte är förstärkaren, kan den medföljande förlängningskabeln användas.
- *5 Anslut en främre eller bakre högtalarkablar.
Obs!
• Subwooferutgången påverkas av huvudentens faderinställning.
- Den här produkten kan ej användas i bilar med ett vanligt negativt högtalarsystem.**
- För att förhindra att störningar som härrör från omgivningen påverkar ljudkvaliteten:**
- Lokalisera enheten och dra kablarna minst 10 centimeter från bilens kablage.
 - Håll batterikablarna så långt bort som möjligt från andra kablar.
 - Anslut ordentligt och på ett säkert sätt högtalingskabeln till en metallad (avlägsna utöver från metalltång vid behov) på bilens chassi.
 - Om anläggningen utväs med en strömslumpdämpare, måste avståndet till strömslumpdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta din Alpine-ärtersäljare angående de olika strömslumpdämpare som Alpine kan erbjuda.
 - Den Alpine-ärtersäljare vet allt om störningsundertryckning. Kontakta din ärtersäljare för mer information.
 - Se till att alla anslutningar är säkrade.
 - Alla oavända anslutningar bör isoleras med eltejp.
 - Bilar installerade med datorer och andra liknande enheter (t.ex. enheter med säkerhetslös) kan förlora minnet när du kopplar ur den negativa batterikabeln.
 - Var utksam med de elektriska komponenter i fordonet som installeras på fabriken (t.ex. en inbyggd dator) när anslutningar görs till fordonets elsystem. Använd inte ledningarna till sådana komponenter som strömförstärkingskablar för den här enheten.

prevención *de ruido*, por lo que *no debe* estar en contacto con el *así* se desea obtener más información.

- Realice todas las conexiones **firmeramente**.
- Las conexiones *sin utilizar* se deben aislar con cinta aislante eléctrica.
- En los coches con ordenadores de a bordo o dispositivos similares (por ejemplo, unidades principales con código de seguridad), puede perder los datos almacenados en la memoria cuando desconecte el cable negativo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (p.ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad.

Italiano

- 1 Cassa del subwoofer
- 2 Cavo dell'altoparlante (4 m)
- 3 Amplificatore
- 4 Telecomando
- 5 Cavo di accensione a distanza (2 m) (Blu/Bianco)
- 6 Cavo batteria (3 m) (Giallo)
- 7 Cavo di massa (2 m) (Nero)
- 8 Unità principale
- 9 Cavo di accensione a distanza
- 10 Pre-ingresso (0,5 m)
- 11 Prolunga RCA (venduta separatamente)
- 12 Pre-uscita
- 13 Uscita altoparlante (S)
- 14 Uscita altoparlante (D)
- 15 Altoparlante esistente (S)
- 16 Altoparlante esistente (D)
- (a) Bianco
- (b) Rosso
- (c) Verde
- (d) Verde/Nero
- (e) Viola
- (f) Viola/Nero

- 1 Корпус сабвуфера
- 2 Кабель динамика/питания (4 м)
- 3 Усилитель
- 4 Пульт дистанционного управления
- 5 Провод удаленного включения (2 м) (синий/белый)
- 6 Провод питания от аккумулятора (3 м) (желтый)
- 7 Провод заземления (2 м) (черный)
- 8 Головной блок
- 9 Провод удаленного включения
- 10 Входной кабель (0,5 м)
- 11 Удлинительный кабель RCA (приобретается дополнительно)
- 12 Выходной кабель
- 13 Выход динамика (Л)
- 14 Выход динамика (П)
- 15 Инициирующий динамик (Л)
- 16 Инициирующий динамик (П)
- (a) Белый
- (b) Красный
- (c) Зеленый
- (d) Зеленый/черный
- (e) Фиолетовый
- (f) Фиолетовый/черный

*1 Подсоедините к клемме постоянного питания не менее 10 А через блок предохранителей автомобиля.

*2 Надежно соедините провод заземления устройства с оголенной металлической поверхности кузова автомобиля. Надежно закрепите провод винтом. Неадекватное крепление может нарушить нормальную работу устройства. Для обеспечения хорошего контакта провода заземления удалите краску напылившимся с металлической поверхности.

*3 Если головное устройство не оснащено проводом удаленного включения, подсоедините к устройству провод питания от аккумулятора (питание в этом случае будет получаться не через замок зажигания).

- 1 Collegare a un terminale di alimentazione sempre acceso in grado di fornire almeno 10 A mediante la scatola dei fusibili del veicolo.
- 2 Fissare saldamente un cavo di messa a terra dal prodotto a una parte metallica grezza del telaio del veicolo.
Fissare saldamente utilizzando la vite. Se la messa a terra non è adeguata, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.
Per ottenere un buon collegamento è bene rimuovere eventuale vernice dal metallo utilizzando una lima.
- 3 Se l'unità principale non dispone di questo cavo, collegare al cavo ACC del veicolo (il cavo che fornisce alimentazione quando la chiave è in posizione ACC).
- 4 Se il cavo della cassa dell'altoparlante non raggiunge l'ampificatore, collegare la cassa ancora in dotazione.
- 5 Collegare ai cavi di uscita degli altoparlanti anteriori o posteriori.
- L'uscita del subwoofer sarà influenzata dalle impostazioni di bilanciamento dell'unità principale.
- ACC.
- 4 Если кабель корпуса динамика слишком короток для подключения к усилителю, использовать прилагаемый удлинительный кабель.
- 5 Подключите к выходным проводам передних или задних динамиков.
- На выход сабвуфера повлияют настройки фейдера головного устройства.
- **Это устройство нельзя использовать в автомобилях, оснащенных общей отрицательной акустической системой.**
- Предотвращение внешних шумов в аудиосистеме.**
- Расстояние от устройства и прокладывание провода на расстоянии не менее 10 см от автомобильной электропроводки.

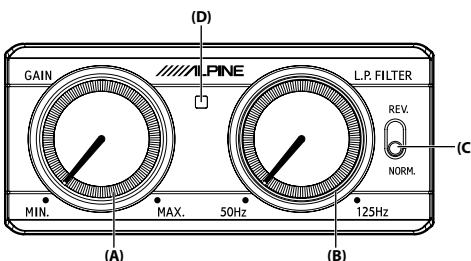
Adjustment / Justierung / Réglage / Ajuste / Regolazione / Justering / Настройка

При установке проводящих элементов на оголенные поверхности металлических поверхностей (при необходимости удалите краску) кузова автомобиля.

При установке дополнительного шумоподавителя по возможности подползайте его как можно ближе к данному устройству. Дилеры компании Alpine предлагают разные модели шумоподавителей. Обратитесь к ним для получения дополнительной информации.

Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру компании Alpine, так как ему больше всего известно о методах предотвращения шумов.

- Необходимо выполнить все соединения.
- Используйте все неиспользуемые соединения изоляционной лентой.
- При отсоединении провода от отрицательной клеммы аккумулятора на автомобилях, оснащенных компьютерами и другими аналогичными устройствами (например, головные устройства с защитным кодом), возможна потеря данных в памяти устройств.
- При подключении к электрооборудованию автомобиля необходимо иметь представление об установленных на заводе компонентах (например, бортовой компьютер). Не подключайте к этим проводам для обеспечения питания устройств.



CAUTION
DO NOT EXCEED THE INPUT LEVEL SPECIFIED FOR THIS PRODUCT.

If sound distortion or popping noise is output from the speaker,

- Check /Kontrolle /Vérification**
/Comprobación /Controllò /
Kontrollera /Проверки
- the input level to the speaker is excessively increased. If the input level to the speaker remains excessive, its performance may result in deterioration or cause damage to the speaker.
- ① **Adjust sensitivity adjustment (GAIN):**
 Input volume (increase/decrease).

	English
1 Secure all loose cables. 2 Reconnect the negative lead to the battery terminal. 3 By switching on the head unit, verify that the subwoofer is working. 4 Check all electrical equipment (lights, indicators, horn, etc.) in the car is functional.	② Low pass filter frequency adjustment (LP FILTER): Adjusts the centre frequency of the low pass filter. Balance between speakers can be adjusted. ③ Phase switch: Adjusts the speaker phase. Phase alignment between speakers can be adjusted. Phase can be switched between norm phase (0° = NORM) and reverse phase (180° = REV). ④ Power indicator: Lights when power is on.
Deutsch	
1 Schließen Sie alle losen Kabel fest an. 2 Schließen Sie den Minuspol der Batterie wieder an. 3 Schalten Sie das Hauptgerät ein und vergewissern Sie sich, dass der Subwoofer funktioniert. 4 Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Teile (Scheinwerfer, Blinker, Hupe usw.) am Fahrzeug funktionieren.	1 Set the GAIN to MIN, PHASE to NORM, LP FILTER to CENTER before switching on the system. 2 Set the Bass/Treble adjustment to zero on the head unit. Set the volume to your average listening level. It may help to use a music source that is familiar. 3 Next, gradually increase the gain level. Increase the level to the point where the sound of your system, as a whole, is balanced. If the gain level is set too high, the subwoofer may begin to distort. Distortion may also occur if the volume is set too high on the head unit. Check that the other speakers have not begun to distort, before proceeding with the adjustment. If the entire speaker system in the car is distorting, reduce the volume of the head unit. 4 Once the gain has been set, adjust the LP FILTER at a frequency which compliments your speaker system.
Français	
1 Fixez tous les câbles lâches. 2 Rebranchez le câble négatif à la borne de la batterie. 3 Mettez la station de commande sous tension pour vérifier le fonctionnement du Lautsprecherkabel. 4 Vérifiez le fonctionnement de tous les équipements électriques (feux, clignotants, avertisseur, etc.) du véhicule.	

- | Español | | | |
|---------|--|---|---|
| 1 | Asegure todos los cables flojos. | 5 | Adjusting the LP FILTER will change the output volume of the subwoofer. Repeat procedures 3 and 4 until the final setting is found. |
| 2 | Vuelva a conectar el cable negativo al terminal de la batería. | 6 | The final adjustment is the PHASE of the subwoofer. While sitting in the driver's seat and with music playing, switch between NORM and REV. Select the setting which sounds better. |
| 3 | Compruebe que el subwoofer funciona encendiendo la unidad principal. | | The ideal PHASE setting varies from car to car, depending on the location of the subwoofer and the acoustic characteristics of the vehicle interior. |
| 4 | Compruebe que todo el equipo eléctrico (luces, indicadores, claxon, etc.) del vehículo funciona. | | |

1 Fissare tutti i cavi allentati. 2 Ricollegare il cavo negativo al polo della batteria. 3 Accendendo l'unità principale, verificare che il subwoofer sia funzionante. 4 Controllare che tutte le funzioni elettriche dell'auto siano operative (fari, luci di direzione, clacson, ecc.).	Svenska	Deutsch  ACHTUNG ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DEN FÜR DIESES PRODUKT VORGESCHRIEBENEN EINGANGSPEGEL. Wenn am Lautsprecher verzerter Ton oder Knallgeräusche ausgehen werden, ist der Eingangspegel des Lautsprechers zu hoch. Wenn der Eingangspegel am Lautsprecher anhaltend hoch ist, kann seine Leistung schlechter oder der Lautsprecher beschädigt werden.
--	---------	--

- 1 Sätt trasat alla lös kablar.
 - 2 Återsluta minuskabeln till batteripolen.
 - 3 Kontrollera att subwoofern fungerar genom att slå på huvudenheten.
 - 4 Kontrollera att all elektrisk utrustning (lampor, indikatorer, tuta etc.) bilen fungerar.
- ① **Anpassning der Eingangsempfindlichkeit (GAIN):**
Pass die Lautstärke an (erhöhen/verringern).
Die Lautstärke wird verringert, wenn Sie den Schalter in Richtung MIN drehen.
 - ② **Einstellung der Tieffrequenzfilterfrequenz (LP FILTER):**
Pass die Mittenfrequenz des Tieffrequenzfilters an.

Русский

- 1 Закрепите все свободные кабели.
- 2 Подсоедините провод к отрицательной клемме аккумулятора.
- 3 Включите головное устройство и убедитесь в работоспособности сабвуфера.
- 4 Проверьте работоспособность всего электрооборудования (освещение, индикаторы, звуковой сигнал и т.д.) автомобиля.

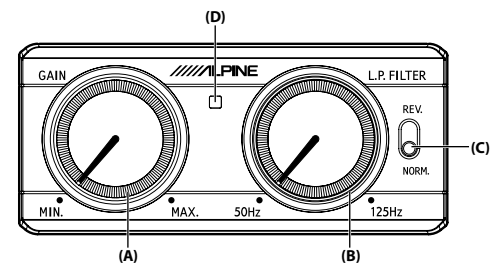
Die Balance zwischen den Lautsprechern kann eingestellt werden.

- ③ **Umschaltung der Phase:**
Passt die Lautsprecherphase an.
Die Phasenausrichtung zwischen den Lautsprechern kann angepasst werden. Die Phase kann zwischen der normalen Phase (0° - NORM) und der umgekehrten Phase (180° - REV) umgeschaltet werden.
- ④ **Stromanzeige:**
Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist.

- 1 Stellen Sie vor dem Einschalten des Systems **GAIN auf MIN, PHASE auf NORM und LP FILTER auf CENTER.**
- 2 Stellen Sie die Höhen/Tiefen-Einstellung am Hauptgerät auf 0 ein. Stellen Sie die Lautstärke auf ihr durchschnittliches Hörniveau ein. Die Verwendung eines vertrauten Musikstücks kann von Vorteil sein.
- 3 Als nächstes erhöhen Sie allmählich die Eingangsempfindlichkeit. Erhöhen Sie sie bis zu der Stelle, an der der Klang Ihres Systems insgesamt ausgeglichen ist. Wenn die Eingangsempfindlichkeit zu hoch eingestellt ist, kann der Subwoofer beginnen zu verzerrern. Eine Verzerrung kann auch auftreten, wenn die Lautstärke am Hauptgerät zu hoch eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass die anderen Fahrzeuglautsprecher nicht verzerrern, bevor Sie mit der Einstellung fortfahren. Verringern Sie die Lautstärke des Hauptgeräts, wenn das gesamte Lautsprechersystem im Auto verzerrt klingt.
- 4 Nachdem die Empfindlichkeit eingestellt wurde, stellen Sie den **LP FILTER** auf eine Frequenz ein, die zu Ihrem Lautsprechersystem passt.
- 5 Durch die Einstellung des **LP FILTER** wird die

- Ausgabelautstärke des Subwoofers verändert.
Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis die ideale Einstellung gefunden ist.
- 6 Zuletzt stellen Sie die Phase des Subwoofers ein. Schalten Sie hierzu zwischen NORM und REV. hin und her, während Sie Musik hören und Ihre übliche Sitzposition eingenommen haben. Wählen Sie einfach die Einstellung, die Ihnen besser erscheint. Die ideale Phase variiert von Fahrzeug zu Fahrzeug, abhängig vom Einbauport des Subwoofers und den akustischen Gegebenheiten im Innenraum.

**Adjustment /Justierung /
Réglage /Ajuste /Regolazione
/Justering /Настройка**



- English**

 **CAUTION**
DO NOT EXCEED THE INPUT LEVEL SPECIFIED FOR THIS PRODUCT.

If sound distortion or popping noise is output from the speaker, the input level to the speaker is excessively increased. If the input level to the speaker remains excessive, its performance may result in deterioration or cause damage to the speaker.

- 1 Adjust sensitivity adjustment (GAIN):**
Adjusts volume (increase/decrease).
Decrease the volume by setting towards MIN.
- 2 Low pass filter frequency adjustment (LP FILTER):**
Adjusts the centre frequency of the low pass filter.
Balance between speakers can be adjusted.
- 3 Phase switch:**
Adjusts the speaker phase.
Phase alignment between speakers can be adjusted. Phase can be switched between normal phase (0° - NORM) and reverse phase (180° - REV).
- 4 Power indicator:**
Lights when power is on.

- 1 Set the GAIN to MIN, PHASE to NORM, LP FILTER to CENTER before switching on the system.**
- 2 Set the Bass/Treble adjustment to zero on the head unit. Set the volume to your average listening level. It may help to use a music source that is familiar.**
- 3 Next, gradually increase the gain level. Increase the level to the point where the sound of your system, as a whole, is balanced. If the gain level is set too high, the subwoofer may begin to distort. Distortion may also occur if the volume is set too high on the head unit. Check that the other speakers have not begun to distort, before proceeding with the adjustment. If the entire speaker system in the car is distorting, reduce the volume of the head unit.**
- 4 Once the gain has been set, adjust the LP FILTER at a frequency which compliments your speaker system.**

- 5 Adjusting the LP FILTER will change the output volume of the subwoofer. Repeat procedures 3 and 4 until the ideal setting is found.
- 6 The final adjustment is the PHASE of the subwoofer. While sitting in the driver's seat and with music playing, switch between NORM and REV. Select the setting which sounds better
-The ideal PHASE setting varies from car to car, depending on the location of the subwoofer and the acoustic characteristics of the vehicle interior.

Deutsch

ACHTUNG
**ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DEN FÜR DIESES PRODUKT
 VORGESCHRIEBENEN EINGANGSPEGEL.**

Wenn am Lautsprecher verzerrter Ton oder Knallgeräusche ausgegeben werden, ist der Eingangspegel des Lautsprechers zu hoch. Wenn der Eingangspegel am Lautsprecher anhaltend hoch ist, kann seine Leistung schlechter oder der Lautsprecher beschädigt werden.

- ➊ **Anpassung der Eingangsempfindlichkeit (GAIN):**
Passt die Lautstärke an (erhöhen/verringern).
Die Lautstärke wird verringert, wenn Sie den Schalter in Richtung MIN drehen.
- ➋ **Einstellung der Tiefpassfilterfrequenz (LP FILTER):**
Passt die Mittenfrequenz des Tiefpassfilters an.

Die Balance zwischen den Lautsprechern kann eingestellt werden.

3 **Umschaltung der Phase:**
Passiert die Lautsprecherphase an.
Die Phasenumschaltung zwischen den Lautsprechern kann angepasst werden. Die Phase kann zwischen der normalen Phase (0° - NORM) und der umgekehrten Phase (180° - REV) umgeschaltet werden.

4 **Stromanzeiger:**
Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist.

1 **Stellen Sie vor dem Einschalten des Systems GAIN auf MIN, PHASE auf NORM und LP FILTER auf CENTER.**

2 **Stellen Sie die Höhen/Tiefen-Einstellung am Hauptgerät auf 0 ein. Stellen Sie die Lautstärke auf ihr durchschnittliches Hörniveau ein. Die Verwendung eines vertrauten Musikstücks kann vor Vorteil sein.**

3 **Als nächstes erhöhen Sie allmählich die Eingangsempfindlichkeit. Erhöhen Sie sie bis zu der Stelle, an der der Klang Ihres Systems insgesamt ausgeglichener ist. Wenn die Eingangsempfindlichkeit zu hoch eingestellt ist, kann der Subwoofer beginnen zu verzerrern. Eine Verzerrung kann auch auftreten, wenn die Lautstärke am Hauptgerät zu hoch eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass die anderen Fahrzeuglautsprecher nicht verzerrern, bevor Sie mit der Einstellung fortfahren. Verringern Sie die Lautstärke des Hauptgeräts, wenn das gesamte Lautsprechersystem im Auto verzerrt klingt.**

4 **Nachdem die Empfindlichkeit eingestellt wurde, stellen Sie den LP FILTER auf eine Frequenz ein, die zu Ihrem Lautsprechersystem passt.**

5 **Durch die Einstellung des LP FILTER wird die**

- 6 Ausgabelautstärke des Subwoofers verändert.
Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, bis die ideale
Einstellung gefunden ist.
Zuletzt stellen Sie die Phase des Subwoofers ein.
Schalten Sie hierzu zwischen NORM und REV.
hin und her, während Sie Musik hören und Ihre
übliche Sitzposition eingenommen haben. Wählen
Sie einfach die Einstellung, die Ihnen besser
erscheint. Die ideale Phase variiert von Fahrzeug
zu Fahrzeug, abhängig vom Einbauort des
Subwoofers und den akustischen Gegebenheiten
im Innenraum.

Français

⚠ ATTENTION
NE DÉPASSEZ PAS LE NIVEAU D'ENTRÉE SPÉCIFIÉ POUR CE PRODUIT.
 La présence de distorsion ou de craquements dans le son reproduit par l'enceinte indique que son niveau d'entrée est trop élevé. Si le niveau d'entrée demeure excessif, il peut entraîner la détérioration des performances de l'enceinte ou l'endommager.

- 1 **Réglage de la sensibilité d'entrée (GAIN) :**
 Réglez le volume (augmentation/diminution).
 Diminuez le volume en réglant cette commande sur MIN.
- 2 **Réglage de la fréquence du filtre passe-bas (LP FILTER) :**
 Réglez la fréquence pivot du filtre passe-bas.
 La balance entre les enceintes peut être réglée.
- 3 **Sélecteur de phase :**
 Réglez la phase des enceintes.
 L'alignement de la phase entre les enceintes peut être réglé. Vous avez le choix entre la phase normale (0° - NORM) et la phase inverse (180° - INV).
- 4 **Témoïn d'alimentation :**
 s'allume en présence d'une tension électrique
- 5 **Sur l'unité principale, impostez la régulation Bass Treble (Bassi/Alti) su zero. Regolare il volume al livello medio d'ascolto. Potrebbe essere cosa utile usare una fonte musicale nota.**
- 6 **Aumentare gradualmente il livello di guadagno fino al bilanciamento acustico dell'impianto. Se il livello di guadagno viene impostato troppo alto, può esserci qualche distorsione all'interno del subwoofer; ci può essere distorsione anche se il volume viene impostato troppo alto sull'unità principale. Prima di regolare, controllare che gli altri altoparlanti non producano distorsione. Se si nota distorsione nell'intero impianto audio dell'auto ridurre il volume dell'unità principale.**
- 4 **Dopo aver impostato il guadagno, regolare l'LP FILTER (filtro passa-basso) a una frequenza complementare al sistema di altoparlanti.**
- 5 **La regolazione dell'LP FILTER (filtro passa-basso) comporta la modifica del volume d'uscita del subwoofer. Ripetere i punti 3 e 4 fino a regolazione ottimale.**
- 6 **La regolazione finale è quella di PHASE del subwoofer. Sedendo al posto guida con la musica in esecuzione, commutare da NORM a PHASE - e viceversa.**

- 1 Réglez les commandes GAIN sur MIN, PHASE sur NORM, LP FILTER sur CENTER avant de mettre le système sous tension.
 - 2 Réglez les graves/aigus sur zéro sur la station de commande. Réglez le volume au niveau d'écoute moyen. Il peut s'avérer utile d'écouter une musique que vous connaissez bien pour procéder aux réglages.

- 3 **Häusle, auzgementz peu à peu le niveau de gain.**
Ensemble le niveau jusqu'à ce que le son émanant du système paraisse dans l'enceinte en équilibre. La perception d'une distorsion dans le subwoofer est le signe d'un niveau de gain trop élevé ou d'un volume réglé trop fort sur la station de commande. Avant de régler quoi que ce soit, vérifiez si les autres enceintes présentent elles aussi une distorsion. Si l'ensemble des enceintes acoustiques de la voiture présentent une distorsion, diminuez le volume de la station de commande.
- 4 **Une fois que le gain est réglé, réglez LP FILTER sur une fréquence adaptée à vos goûts.**
Le réglage de LP FILTER modifie la puissance de sortie du subwoofer. Répétez les procédures 3 et 4 jusqu'à ce que vous trouviez le réglage idéal.
- 5 **Le dernier réglage concerne la PHASE du subwoofer.** Asseyez-vous à la place du conducteur, mettez le système audio en marche, puis passez alternativement de la position NORM à REV. Choisissez le meilleur réglage. Le réglage de PHASE idéal varie d'un véhicule à l'autre, en fonction de l'emplacement du subwoofer et des caractéristiques acoustiques de l'habitacle.

- PRECAUCIÓN**
NO SUPERE EL NIVEL DE ENTRADA ESPECIFICADO PARA ESTE PRODUCTO.
 Si el sonido es demasiado fuerte o se escuchan chasquidos desde el altavoz, el nivel de entrada del altavoz se ha aumentado excesivamente. Si el nivel de entrada del altavoz sigue siendo excesivo, su rendimiento puede deteriorarse o provocar daños en el altavoz.

3 Fortsättningsvols, öka gradvis nivån på förstärkaren. Öka nivån till dess att ljudet från din anläggning är balanserat. Om nivån på förstärkaren är för hög, kan subwoofern börja förvränga ljudet. Förvrängningen kommer att öka om volymen satts på för högt på huvudenheten. Kontrollera att de andra högtalarna inte har börjat att förvränga ljudet innan du fortsätter med justeringen. Förändra i hela högtalarsystemet i bilen förvrängs, minska volymen på

- 3 **Ajuste de sensibilidad de entrada (GAIN):**
Ajusta el volumen (subir/bajar).
Baje el volumen ajustando hacia MIN.
- 2 **Ajuste de frecuencia de filtro de paso bajo (LP FILTER):**
Ajusta la frecuencia central del filtro de paso bajo.
Se puede ajustar el balance entre los altavoces.
- 3 **Interrupción de fase:**
Ajusta la fase del altavoz.
Se puede ajustar la alineación de fase entre los altavoces. La fase puede cambiarse entre normal (0° - NORM) y contraria (180° - REV).
- 4 **Indicador de encendido:**
Se ilumina cuando está conectado.
- 1 **Configure GAIN en MIN, PHASE en NORM, LP FILTER en CENTER antes de conectar el sistema.**
- 2 **Ponga el ajuste de graves/agudos a cero en la unidad principal. Ajuste el volumen a su nivel medio de uso. Puede ser útil poner música que conoce.**
- 3 **Después, aumente gradualmente el nivel de ganancia hasta que el sonido del sistema, en su conjunto, quede equilibrado. Si el nivel de ganancia es excesivo, el subwoofer puede empezar a distorsionar. Lo mismo puede suceder si el volumen de la unidad principal es demasiado alto. Compruebe que el resto de altavoces no han empezado a distorsionar antes de empezar el ajuste. Si todo el sistema de altavoces del vehículo distorsiona, reduzca el volumen en la unidad principal.**
- 4 **Una vez ajustada la ganancia, ajuste el LP FILTER a una frecuencia compatible con su sistema de altavoces.**
- 5 **Al ajustar el LP FILTER se cambia el volumen de salida del subwoofer. Repita los pasos 3 y 4 hasta encontrar la configuración ideal.**
- 4 **När förstärkningen har ställits in justerar du LP FILTER till in frekvens som passar dina övriga högtalare.**
- 5 **När du justerar LP FILTER ändras subwoofers volym. Upprepa steg 3 och 4 tills du är nöjd med ljudet.**
- 6 **Den slutliga inställningen är subwoofers ingångsvåglängd. Medan du sitter i förarsätet och musiken är på, byt mellan NORM och REV. Välj den inställning som låter bäst - den ideala inställningen av ingångsvåglängd varierar från bil till bil, beroende på var subwoofern är placerad och akustiken inne i bilen.**

- 4 **Индикатор питания:**
Горит при включенном питании.
- 1 **Перед тем как включить систему, установите**
для параметра GAIN значение MIN, для параметра PHASE – значение NORM, для параметра LP FILTER – значение CENTER.

Italiano

ATTENZIONE

NON SUPERARE IL LIVELLO D'INGRESSO SPECIFICATO PER QUESTO PRODOTTO.

In caso di distorsione o crepitio provenienti dall'altoparlante, il livello d'ingresso dell'altoparlante è troppo alto. L'uso protratto dell'altoparlante a un livello eccessivo può deteriorare le prestazioni o danneggiare l'apparecchiatura.

1 Regolazione della sensibilità in ingresso (GAIN):

Consente di regolare (aumentare/abbassare) il volume.

Consente di abbassare il volume impostando il comando su MIN.

2 Regolazione della frequenza del filtro passa-basso (LP FILTER):

Consente di regolare la frequenza centrale del filtro passa-basso.

È possibile regolare il bilanciamento tra gli altoparlanti.

3 Interruttore PHASE:

Consente di regolare la fase degli altoparlanti.

È possibile regolare l'allineamento di fase tra gli altoparlanti.

È possibile modificare la fase scegliendo tra fase NORM (0° - NORM) e fase REVERSE (180° - REV).

4 Indicatore di alimentazione:

si accende quando la corrente è attiva.

2. На головном устройстве установите нулевой уровень громкости и выведите частот. Установите средний уровень громкости. Используйте знакомый источник музыки.
3. Затем постепенно увеличивайте уровень коэффициента усиления. Увеличьте уровень так, чтобы общее звучание системы было сбалансировано. Слишком высокий коэффициент усиления может привести к искажению звука сабвуфера. Искажение может также возникнуть при установке слишком высокой громкости на головном устройстве. Перед тем как продолжить регулировку, убедитесь в отсутствии искажений звука из других динамиков. Если слышны шумы акустической системы, уменьшите громкость на головном устройстве.
4. После настройки коэффициента усиления установите для параметра LP FILTER частоту, соответствующую акустической системе.
5. Изменение параметра LP FILTER приведет к изменению выходной громкости сабвуфера. Повторяйте шаги 3 и 4 для получения оптимального звучания.
6. Окончательная регулировка параметра PHASE сабвуфера. Находясь на водительском сиденье, включите музыку и переключайте режимы NORM и REV. Выберите режим, в котором музыка звучит лучше. Оптимальное значение

- 1 Prima dell'accensione del sistema, impostare GAIN su MIN, PHASE su NORM e LP FILTER su CENTER.

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR GEBRAUCH IM AUTOMOBIL/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMOVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

ALPINE®

SWE-1200

Powered Subwoofer

- OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
À lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
Si prega di leggere prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- ANVÄNDARHÄNDELNING
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Прочтите при использовании данного оборудования.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231 ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631) ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC. 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631) ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY LTD. 161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 03-8787-1200	ALPINE ELECTRONICS GmbH Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640 ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Alpine House Fletchmstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763 ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS PONTISSE B 338 101 280) 98, Rue de la Belle Étoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989 ALPINE ITALIA S.p.A. Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32 01013 Vitoria (Alava) APDO 133, Spain Phone 945-283588 ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH Leuvensesteenweg 510-86, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-13 15
--	---	---

Shengda Colour Printing 28, XI JIN YAN Road, YANG SHAN GONG YE District, Suzhou, China	Designed by ALPINE Japan Printed in China (Y-A2A) 68-2312021-1-A
---	--

Operating Instructions

English
 WARNING This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.
DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may result in an accident, fire or electric shock.
KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.
USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.
USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.
BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.
DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES. Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.
DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER. Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.
DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.
DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS. Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.
DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST. Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.
HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.
ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE. Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.
DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN. Übermäßige Lautstärkepegel, die Geräusche wie die Sirenen von Notarztwagen oder Warnsignale (an einem Bahnübergang usw.) überhören, können gefährlich sein und zu einem Unfall führen. HOHE LAUTSTÄRKEPEGEL IN EINEM AUTO KÖNNEN AUSSERDEM GEHÖRSCHÄDEN VERURSACHEN.
DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN. Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.
AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
 VORSICHT Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.
DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.
NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.
KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.
SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.
NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.
VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.
ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abgespilt werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.
DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHAHLTHEBEL BLOCKIERT. Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.
BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeughassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.
BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschlüß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.
KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE. Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.
BEI DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHREHR-AIRBAGS EINBAUEN. Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.

Автотовары «130»

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES. La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.
NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS. Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.
NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE. Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.
N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE. Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.
NE PAS UTILISER LE MONITEUR PRES DU COUSSIN D'AIR DU PASSAGER. Si l'appareil n'est pas installé correctement, il risque d'empêcher le fonctionnement du coussin d'air, et si le coussin se déploie, l'appareil risque d'être projeté dans l'habitacle, causant un accident et des blessures.
NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS. Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.
NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.
GARDER LE VOLUME À FAIBLE NIVEAU DE MANIÈRE À POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTÉRIEURS PENDANT LA CONDUITE. Des niveaux de volume excessifs qui couvrent les sirènes des ambulances ou les signaux routiers (passages à niveau, etc.) peuvent être dangereux et provoquer un accident. UN NIVEAU DE VOLUME TROP ÉLEVÉ À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES EFFETS IRRÉVERSIBLES SUR VOTRE AUDITION.
UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V. Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS. Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.
 ATTENTION Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.
UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT. Utiliser uniquement les câbles et les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou sans installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.
NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIÈREUX. Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.
FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS. Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.
FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE. Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.
NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES. Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

Manual de operación

 PRUDENCIA Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.
DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.
UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE. Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.
NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO. Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.
CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.
DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO. Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los railes de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobles y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.
 ATTENZIONE Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o danni materiali.
INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.
UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.
NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.
I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.
SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzzse. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.
 FÖRSIKTIG! Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom.
TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.
FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.
ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.

Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON INSTALLARE IL MONITOR VICINO AL PALLONE A GONFIAGGIO AUTOMATICO DEL SEDILE PASSEGGERO.
Se l'apparecchio non è installato correttamente il pallone a gonfiaggio automatico può non funzionare correttamente e quando si gonfia può far saltare via il monitor causando incidenti e lesioni.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.

Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.
Livelli eccessivi di volume, in grado di coprire suoni quali le sirene dei mezzi di soccorso o segnali stradali di attenzione (ad esempio, passaggi a livello, ecc.), possono essere pericolosi e provocare incidenti. INOLTRE, L'ASCOLTO DI AUDIO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'UDITO.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

 ATTENZIONE Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 AVVERTENZA Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.
TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.
USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.
UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.
I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.
NON INSTALLARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzzse. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

 AVVERTENZA Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o morte.

 ATTENZIONE Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni o morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzzse. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.
Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.
Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR.
Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD. (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktigt anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBENÖR.

Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN UTGÖRA RISK FÖR FORDONETS MONTERING, T.E.X. I NÄRHETEN AV RATT ELLER VÄXELSPAK. Om installationen försämrar sikten eller hindrar rörelsen hos väsentliga funktioner kan det lätt leda till olyckor.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförånga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPRÄKKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten monteras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

MONTERA INTE BILDSKÄRMEN NÄRA PASSAGERARSÄTETS AIRBAG.

Felaktig monterang av bildskärmen kan leda till att airbagen inte fungerar som den ska. Det kan också orsaka olycka och personskada på grund av att bildskärmen träffas av airbagen och kastas uppåt när airbagen utlöses.

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL. Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstäng, växelspåk, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farligt.

BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER VÄRMEPANELER. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING.

För hög volym som följer uttryckningsfordons sirener eller vägsignaler (t.ex järnvägsövergångar) kan vara farlig och orsaka en olycka. DET KAN OCKSÅ ORSAKA HÖRSLESKADA OM MAN LYSSNAR PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM. Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING.

För hög volym som följer uttryckningsfordons sirener eller vägsignaler (t.ex järnvägsövergångar) kan vara farlig och orsaka en olycka. DET KAN OCKSÅ ORSAKA HÖRSLESKADA OM MAN LYSSNAR PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM. Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

⚠ FÖRSIKTIGHET
Den här symbolen markerar viktig information. Om inte dessa anvisningar följs kan det leda till person- eller materialskador.

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR.

I annat fall kan personskador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBENÖR OCH MONTERA TILLBENÖREN ORDENTLIGT.

Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig monterng på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

LÄT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monterngen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker monterng.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVAR MOT SKARPA KANTER.

Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbånor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummiбусsingar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

Инструкция по эксплуатации

Русский
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к серьезному телесному повреждению или смерти.

НЕ РАЗБИРАЙТЕ И НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ.

Это может вызвать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ХРАНИТЕ НЕБОЛЬШИЕ ОБЪЕКТЫ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТАХ. Глотание таких объектов может нанести серьезную травму. Если ребенок проглотил подобный объект, немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АНАЛОГИЧНЫЕ ПО НОМИНАЛУ. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЕМЛЕННЫМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛТ. (В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ. Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода, и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.

В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.

При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закурпирования трубок топливopоводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЕМЛЕНИЯ.

Болты или гайки из тормозной системы или системы рулевого управления (или любой другой связанной с безопасностью системы) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и стать причиной возгорания.

НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАС ОТ БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ.

Любые действия, отвлекающие внимание на продолжительный срок, должны выполняться только после полной остановки. Перед выполнением таких действий всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ МОНИТОР РЯДОМ С ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПАССАЖИРСКОГО СИДЕНЬЯ.

Неправильная установка устройства может привести к некорректной работе подушки безопасности: при срабатывании подушки безопасности монитор может отскочить и стать причиной аварии и серьезных травм.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТАНИЕ КАБЕЛЕЙ С НАХОДЯЩИМИСЯ РЯДОМ ПРЕДМЕТАМИ.

Проводку и кабели необходимо разместить в соответствии с указаниями в руководстве, чтобы избежать возможных препятствий и помех во время вождения. Кабели и проводка, которая блокирует доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т.д., могут стать причиной опасной ситуации за рулем.

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ ИЛИ ПАНЕЛИ РАДИАТОРА.

В противном случае возможен нагрев внутренних деталей, который может привести к возгоранию.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ГРОМКОСТЬ НА УРОВНЕ, ПОЗВОЛЯЮЩЕМ СЛЫШАТЬ ВНЕШНИЕ ЗВУКИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.

Чрезмерно высокий уровень громкости, заглушающий такие звуки, как sireны автомобильной аварийной службы и дорожные предупредительные сигналы (при пересечении ж/д путей и т.д.), может быть опасным и привести к аварии. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ В АВТОМОБИЛЕ МОЖЕТ ТАКЖЕ ВЫЗЫВАТЬ ДЕФЕКТ СЛУХА.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТОТ ПРОДУКТ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С БОРТОВОЙ СЕТЬЮ НАПЯЖЕНИЕМ 12 В.

Неправильное использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ. Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

Italiano
⚠ ВНИМАНИЕ Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к травме или повреждению материальной собственности.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА.

В противном случае это может привести к получению травмы или повреждению продукта. Верните продукт своему авторизованному дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.

Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.

Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗБЕГАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходят через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольцо, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

Caution in use / Vorsicht beim Betrieb / Précautions d'utilisation / Precauzioni de uso /Precauzioni d'uso / Försiktighet vid användning /Меры предосторожности

English
Especially during the summer, the temperature inside a vehicle may become excessive. If this happens, use the product after decreasing the temperature to a normal level in the vehicle. For the protection, the product is designed to not sound automatically when you use it in the high temperature. If no sound is output, wait until the temperature decreases to a normal level in the vehicle, and then turn the head unit off and on again. (If there is no remote turn-on lead on the head unit and the product is not connected to the head unit, turn the ignition key off and on again.) Use this product even when it happens. This is not a malfunction.

Deutsch
Insbesondere im Sommer können die Temperaturen in einem Fahrzeug sehr stark ansteigen. In diesem Fall warten Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte, bis die Temperatur im Fahrzeug auf einen normalen Wert gesunken ist. Eine automatische Schutzfunktion verhindert die Tonausgabe am Gerät, wenn es bei zu hohen Temperaturen verwendet wird. Wenn kein Ton ausgegeben wird, warten Sie, bis die Temperatur im Fahrzeug auf einen normalen Wert sinkt. Schalten Sie dann das Hauptgerät aus und wieder ein. Wenn es am Hauptgerät keine Fernsteuerungseinschaltung gibt und das Gerät nicht an das Hauptgerät angeschlossen ist, schalten Sie die Zündung aus und wieder ein. Sie können das Gerät in diesem Fall verwenden. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Insbesondere im Sommer können die Temperaturen in einem Fahrzeug sehr stark ansteigen. In diesem Fall warten Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte, bis die Temperatur im Fahrzeug auf einen normalen Wert gesunken ist.

Für sicherheits skull medföljer tillbehör för installation av produkten. Vid installation måste du använda de medföljande fastena så att produkter sitter säkert på plats. Mer information finns i "MONTERING".

При установке используйте прилагаемые крепежные.

Для обеспечения безопасности в комплект поставки входят принадлежности для установки устройства. При установке используйте прилагаемые крепежные для надежного крепления устройства. Для получения дополнительной информации см. раздел "УСТАНОВКА"

Particulièrement en été, la température à l'intérieur du véhicule peut devenir extrêmement élevée. Si tel est le cas, attendez qu'elle revienne à un niveau normal avant d'utiliser l'appareil.

Pour votre protection, cet appareil est conçu pour ne plus reproduire aucun son lorsque vous l'utilisez à une température élevée. Si aucun son n'est reproduit, attendez que la température revienne à un niveau normal à l'intérieur du véhicule, puis mettez la station de commande hors tension, puis de nouveau sous tension. (Si la station de commande n'est pas équipée d'un câble de mise en marche à distance et si l'appareil n'est pas raccordé à la station de commande, coupez le contact du véhicule, puis remettez-le.) Vous pouvez alors continuer à utiliser l'appareil. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

La temperatura del interior de un vehículo puede ser excesiva, especialmente durante el verano. Si esto sucediera, utilice el producto después de que la temperatura haya descendido a un nivel normal en el vehículo.

A efectos de protección, el producto está diseñado para no emitir sonido automáticamente si se utiliza a altas temperaturas. Si no se emite ningún sonido, espere hasta que la temperatura descienda a un nivel normal en el vehículo y, a continuación, apague y encienda de nuevo la unidad principal. (Si no hay toma de conexión remota en la unidad principal y el producto no está conectado a la unidad principal, gire la llave de contacto a OFF y de nuevo a ON). Utilice este producto aunque sucediera, ya que no se trata de un error.

Italiano
Specialmente in estate, le temperature nell'abitacolo possono diventare estremamente alte. In questo caso, attendere che la temperatura scenda a livelli ragionevoli prima di utilizzare il prodotto. Per evitare danni, il prodotto si spegne automaticamente se utilizzato a temperature eccessive. Se non si percepiscono suoni, attendere che la temperatura all'interno del veicolo diminuisca fino a un livello accettabile, quindi spegnere e riaccendere l'unità principale (se l'unità principale non ha un cavo di accensione e il prodotto non è collegato all'unità principale, spegnere e riaccendere il veicolo). In questo caso è possibile continuare ad usare il prodotto in quanto non si tratta di guasto.

I synnerhet under sommartid kan temperaturen i en bil bli mycket hög. I så fall bör du vänta med att använda produkten tills temperaturen blivit normal i bilen.

Produkten är konstruerad så att den inte startar automatiskt i höga temperaturer. Om du inte hör något ljud väntar du på att temperaturen blir normal igen i bilen och stänger sedan av och slår på enheten igen. (Om huvudentheten inte har någon kabel för fjärrsläpning och produkten inte är ansluten till huvudentheten stänger du av tändningen och slår sedan på den igen.) Du kan använda produkten även om detta inträffar. Detta är inget fel.

Русский
Воздух в автомобиле может сильно нагреваться, особенно летом. В этом случае используйте устройство после того, как температура в автомобиле понизится до нормального уровня. Для защиты устройства имеется автоматическая система отключения при высокой температуре. Если звук отсутствует, подождите, пока температура в автомобиле достигнет нормального уровня, затем выключите и включите головное устройство (если провод удаленного включения головного устройства отсутствует, а устройство не подсоединено к головному устройству, поверните ключ в замке зажигания в положение выключения, затем в положение включения). Это устройство можно использовать даже в этом случае. Это не является неисправностью.

English
Do not place drinks/water close to the product. Spilling any drink or water on the product may result in malfunction.

Deutsch
Benutzen Sie bei der Installation immer die mitgelieferten Halterungen. Für eine sichere Installation des Geräts werden Montageteile mitgeliefert. Benutzen Sie bei der Installation diese mitgelieferten Halterungen, um das Gerät sicher zu befestigen. Weitere Informationen finden Sie unter „INSTALLATION“.

Français
Lors de l'installation, utilisez uniquement les supports fournis. Pour des raisons de sécurité, les accessoires d'installation sont fournis avec le produit. Lors de l'installation, utilisez les supports fournis pour fixer convenablement l'appareil. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « INSTALLATION ».

Español
Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados. Para mantener su seguridad, se suministran accesorios para instalar el producto. Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados para fijar el producto de forma segura. Para obtener más información, consulte la sección "INSTALACIÓN".

Italiano
Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione. Per maggiore sicurezza, il prodotto è provvisto degli accessori necessari all'installazione. Durante l'installazione, utilizzare sempre le staffe in dotazione per fissare saldamente il prodotto. Per ulteriori informazioni, leggere "INSTALLAZIONE".

Svenska
Vid installation måste du använda de medföljande fastena. För säkerhets skull medföljer tillbehör för installation av produkten. Vid installation måste du använda de medföljande fastena så att produkter sitter säkert på plats. Mer information finns i "MONTERING".

Русский
При установке используйте прилагаемые крепежные. Для обеспечения безопасности в комплект поставки входят принадлежности для установки устройства. При установке используйте прилагаемые крепежные для надежного крепления устройства. Для получения дополнительной информации см. раздел "УСТАНОВКА"

English
Do not place magnetic strips, such as credit cards or store cards near the product. The product contains a strong magnet. Do not place your wallet or bags near it. Data contained on the magnetic strips of credit/store cards may be damaged or lost.

Legen Sie keine Gegenstände mit Magnetstreifen, wie z. B. Kredit- oder Kundenkarten, in die Nähe des Geräts.

Das Gerät enthält einen starken Magneten. Bitte halten Sie daher Brief- oder Handtaschen fern. Andernfalls konnten die auf den Magnetstreifen von Kredit- oder Kundenkarten enthaltenen Daten beschädigt werden oder verloren gehen.

Français
Ne placez pas d'objets présentant une bande magnétique tels que des cartes de crédit ou des cartes privatives à proximité de l'appareil. L'appareil contient un puissant aimant. Veillez à ne pas en approcher votre portefeuille ou votre sac. Les données enregistrées sur les bandes magnétiques des cartes de crédit/privatives risquent d'être perdues ou endommagées.

Español
No coloque cintas magnéticas, como tarjetas de crédito o tarjetas de compra cerca del producto. El producto contiene un potente imán. No coloque la cartera o bolsos cerca del mismo. Los datos de las cintas magnéticas de las tarjetas de crédito o de compra se pueden dañar o perder.

Non posizionare oggetti con bande magnetiche, come carte di credito o bancomat, in prossimità del prodotto.

Il prodotto contiene un magnete ad alta potenza. Pertanto, è sconsigliabile lasciarvi vicino il portafoglio o la borsetta. I dati contenuti nelle bande magnetiche di carte di credito e bancomat possono essere danneggiati o perduti.

Svenska
Placera aldrig magnetremor, t.ex. kreditkort, eller förvara kort i närheten av produkten. Produkten innehåller en kraftig magnet. Ställ inte din plånbok eller väskor nära den. Data på magnetremorna på kredit-/betalkort kan skadas eller gå förlorade.

Русский
Не подносите к устройству и не храните рядом с ним магнитные полюсы, например кредитные карты и карты магазинов. Устройство оснащено сильным магнитом. Не кладите кошелек или сумки рядом с устройством. Данные, записанные на магнитных полюсах кредитных карт и карт магазинов, могут быть повреждены или удалены.

English
Do not sit or place heavy objects on the product. Sitting or placing heavy objects on the product may result in injury or damage.

Deutsch
Stellen Sie keine Getränke oder sonstige Flüssigkeiten in die Nähe des Geräts. Wenn Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Français
Ne placez ni eau, ni boissons à proximité de l'appareil. Toute projection d'eau ou d'autre liquide sur l'appareil risquerait d'altérer son bon fonctionnement.

Español
No coloque bebidas ni agua cerca del producto. Si se derrama agua u otro líquido sobre el producto, puede dar provocar un mal funcionamiento.

Italiano
Non mettere bevande o acqua vicino al prodotto. Se sul prodotto vengono versate bevande o acqua, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

Svenska
Ställ aldrig fyllida glas nära produkten. Om du spiller vätska på produkten kan den sluta fungera.

Русский
Не размещайте напитки и воду рядом с устройством. Попадание напитков или воды на устройство может привести к повреждению устройства.

English
Do not lift the product by its opening. Lifting the product opening may result in malfunction.

Deutsch
Heben Sie das Gerät nicht an, indem Sie in die Öffnung fassen. Andernfalls kann es beim Gerät zu einer Fehlfunktion kommen.

Français
Ne soulevez pas le produit par son orifice. En soulevant le produit par son orifice, vous risquez de l'empêcher de fonctionner correctement.

Español
No levante el producto por su abertura. Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.

Italiano
Non sollevare il prodotto tenendolo dalla parte aperta. Il sollevamento della parte aperta del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Svenska
Lyft aldrig produkten i dess öppning. Det kan leda till att den sluta fungera på rätt sätt.

Русский
Не поднимайте устройство за отверстие. Это может привести к повреждению устройства.

English
Do not sit or place heavy objects on the product. Sitting or placing heavy objects on the product may result in injury or damage.

Deutsch
Setzen Sie sich nicht auf das Produkt und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Wenn Sie sich auf das Produkt setzen oder schwere Gegenstände darauf stellen, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Français
Ne vous asseyez pas sur le produit et ne placez aucun objet lourd dessus. Si vous vous asseyez sur le produit ou placez des objets lourds dessus, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le produit.

Español
No apoye ni coloque objetos pesados sobre el producto. Si apoya o coloca objetos pesados sobre el producto podría dañarlo o averiarlo.

Italiano
NON SUPERARE IL LIVELLO D'INGRESSO SPECIFICATO PER IL PRODOTTO. In caso di distorsione o crepitio provenienti dall'altoparlante, il livello d'ingresso all'altoparlante è troppo alto. Uso protratto dell'altoparlante a un livello eccessivo può deteriorare le prestazioni o danneggiare l'apparecchiatura.

Svenska
ÖVERSKRID INTE DEN ANGIVNA INGÅNGSNIVÅN FÖR DEN HÄR PRODUKTEN. Om ljudet ur högtalaren är förvringt eller om du hör ett poppande ljud är ingångsnivån till högtalaren för hög. Om ingångsnivån till högtalaren är för hög kan det leda till skada på högtalaren.

Русский
НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ВХОДНОГО УРОВЕНЬ, УКАЗАННЫЙ ДЛЯ ЭТОГО УСТРОЙСТВА. Искажения звука или щелчки из динамика указывают на чрезмерно высокий входной уровень динамика. Работа динамика в этих условиях может привести к ухудшению его характеристик или повреждению динамика.

English
DAMAGE CAUSED BY EXCESSIVE INPUT LEVEL IS NOT COVERED BY THE WARRANTY. If gain is adjusted to eliminate distortion at the output, maximum available volume level may be insufficient. In this case, place